

# Application form for issuance of municipal tax or other certificate

英語

市税証明等交付申請書

Attn. Mayor of Kameyama City

(あて先) 亀山市長

I hereby apply following certificate.

次の記載事項について交付申請をします。

year month day

令和 年 月 日

① Applicant(Person who appears at counter) 申請者(窓口のみえた方)

※In the case of a power of attorney, those who are delegated 委任状の場合は、委任された方

Address 住所		Phone number accessible in daytime TEL	— —
Name 氏名		Date of birth 生年月日	Taishō/ Shōwa/ Heisei/ A.D. year month day 年 月 日

② Who's is needed? 誰のものが必要ですか

※In the case of a power of attorney, those who delegated 委任状の場合は、委任した方

※If you live outside of Kameyama City now, please fill in the address when you lived in Kameyama city.

現在、亀山市外にお住まいの場合は、亀山市にみえた時のご住所を記入してください。

Address 住所	<input type="checkbox"/> Same as applicant 申請者と同じ	
Name 氏名	<input type="checkbox"/> Same as applicant 申請者と同じ	
Relationship with person 申請者からみた続柄	<input type="checkbox"/> Relative in the same family 同じ世帯の親族 (Relationship 続柄: ) <input type="checkbox"/> Other その他( )	

③ Purpose (submit to), Please check . 使用目的(提出先)にチェックを入れてください。

<input type="checkbox"/> Financial institution 金融機関	<input type="checkbox"/> Dependent(s) 扶養	<input type="checkbox"/> Child allowance 児童手当
<input type="checkbox"/> Municipal housing 市(県)営住宅	<input type="checkbox"/> Vehicle inspection (shaken) 車検	
<input type="checkbox"/> Application of visa ビザ申請	<input type="checkbox"/> Medical benefit, etc. 医療受給等	
<input type="checkbox"/> Benefit for school 就学就園奨励	<input type="checkbox"/> Scholarship fund 奨学資金	
<input type="checkbox"/> Guardian 保証人	<input type="checkbox"/> Tax office 税務署	<input type="checkbox"/> Others その他 ( )

Necessary Certificate(s): Check a box  for appropriate number. 必要な証明書 ※必要な証明書の番号にチェックを入れてください。

Residential Tax related 市県民税関係	<input type="checkbox"/> 1 Income certificate (income only) Shotoku Shōmei 所得証明 ※所得(収入)のみ Number of copy ( )通	<input type="checkbox"/> Certificate for the latest fiscal year (最新分) <input type="checkbox"/> Certificate for income year 年分, fiscal year 年度分. ( )年分 ( )年度分
	<input type="checkbox"/> 2 Tax certificate (details of income and tax [amount of tax and deduction]) Kazei (Hikazei) Shōmei 課税(非課税)証明 ※所得と課税(税額・控除等)の明細 Number of copy ( )通	※ Fiscal year income means the total income and related data between January and December for previous year ※年度分=前年1月~12月中の所得の内容
	<input type="checkbox"/> 3 Municipal or prefectural tax payment certificate (individual) Nōzei Shōmei 納税証明(個人住民税) Number of copy ( )通	<input type="checkbox"/> Certificate for the latest fiscal year (最新分) <input type="checkbox"/> Certificate for fiscal year _____年度分.
Other その他	<input type="checkbox"/> 4 Tax payment certificate of light vehicle (for vehicle inspection [shaken]) Kei Jidōshazei Nōzei Shōmei (Shaken yō) 軽自動車税種別割納税証明(継続検査用) Number of copy ( )通	Number plate ( ) ( ) ( ) : Mie・Suzuka 標識番号 三重・鈴鹿

This application form is exclusive for certificate of municipal tax, prefectural tax and vehicle inspection. If you need other certificates such as fixed property tax, corporation municipal tax, please inquire to appropriate section in charge which is shown reverse side of this sheet.

この申請書は市県民税関係及び車検用納税証明書のみとなっています。固定資産税関係や法人市民税関係など、その他の証明書が必要な場合は裏面の問い合わせ先までおたずねください。

※For Official Use Only! Do not fill out below this line! 処理欄※ここから下は記入しないでください。

本人確認	<input type="checkbox"/> 運転免許証 <input type="checkbox"/> 在留カード <input type="checkbox"/> パスポート(旅券) <input type="checkbox"/> 健康保険証等 <input type="checkbox"/> 社員証 <input type="checkbox"/> 学生証 <input type="checkbox"/> 納税通知書 <input type="checkbox"/> 個人番号カード <input type="checkbox"/> 障害者手帳 <input type="checkbox"/> 療育手帳 <input type="checkbox"/> その他( )	受付担当	手数料
			件
備考			円

※ Note: Fill out thick-bordered box after reading all of the notes shown in reverse side.

※必ず裏面の注意事項を読んでから太枠の中をご記入ください。

# Important notice (Please read through carefully.) 注意事項(必ずお読みください。)

- 申請者(窓口に見える方)の本人確認ができる書類(在留カード、運転免許証など)をご用意ください。なお、認められている本人確認書類については、お問い合わせください。
- 本人以外が申請者の場合は、原則として下欄の代理人選任届(これに準じた書類でも結構です。)が必要です。
- 転出している場合は、夫婦であっても委任状が必要です。
- 金融機関窓口等で市税納付後、1週間前後(コンビニで納付された場合は2週間前後)に納税証明書を請求される場合は、領収証書の原本を添付してください。※領収証書は返却します。
- 口座振替にて市税納付後、1週間前後に納税証明書を請求される場合は、振替が確認できる通帳の写しを添付してください。

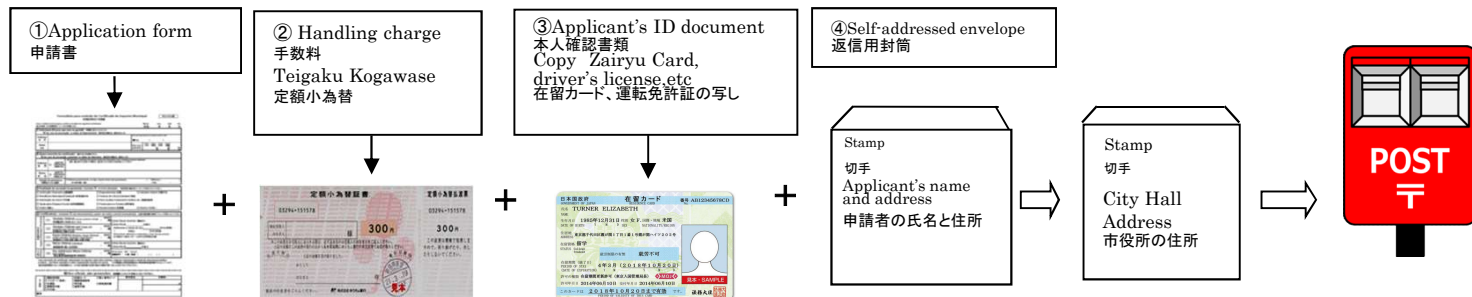
## 《郵送請求について》

●次の4点が必要です。

①申請書 ②手数料 ③本人確認書類の写し ④返信用封筒

- 手数料相当額の郵便定額小為替が必要となります。(郵便局で購入してください)
- 本人確認書類については、写真の有無に関わらず、申請者の現住所(書類の返送先)が記載されている本人確認書類の写し1点を同封してください。
- 申請者住所と本人確認書類の現住所が一致しない場合については証明の発行等ができません。
- 返信用封筒は必ず送付先を記入の上、切手を貼付けたものを同封してください。
- 返送先については、申請者本人への返送となり、別に指定することはできません。

- A) Please make sure to prepare a certificate (*Zairyū Card*, driver's license) to identify the person who appears to the counter. For authorized certificate type, ask City Office staff.
- B) If the applicant is different than applicable person, the declaration of selected representative which is printed below (or similar document) is required as a principle.
- C) If the applicant has already moved out, a letter of attorney is necessary even though the representative is wife or husband.
- D) If you request the tax certificate within one week or so after paying the tax at financial institutions etc. (within two weeks or so at convenience store), attach all of the original receipt. ※The original receipt will be returned at a later date.
- E) If you request tax certificate within one week or so after paying tax with account transfer at financial institutions etc., attach the copy of the passbook so that the payment can be identified.
- 《Regarding the request over the mail》
- F) If you apply over the mail, the following 4 items are necessary.
- ① Application form, ② Handling charge, ③ Applicant's ID document, ④ Self-addressed envelope
- G) *Yūbin Teigaku Kogawase* which is equivalent to the handling charge is necessary. (Purchase at local post office.)
- H) Regarding applicant's ID document, enclose a copy of ID which indicates applicant's address (returnable address) regardless of with or without applicant's photo.
- I) If the applicant's address and applicant's ID address don't match, issuance etc. of certificate shall not be done.
- J) Make sure to write return address and stick stamp on self-addressed envelope, and enclose it.
- K) Return address must be applicant's. Other address can't be designated.



## Declaration of selected representative (Letter of attorney) 代理人選任届(委任状)

Attn. Mayor of Kameyama City

(あて先) 亀山市長

year month day

令和 年 月 日

I hereby select the applicant as a representative and depute him/her the deed of the application and receipt.

Mandator's name: \_\_\_\_\_ seal, Mandator's date of birth: \_\_\_\_\_ year month day.

Mandator's address: \_\_\_\_\_

私 \_\_\_\_\_ 印 (生年月日 \_\_\_\_\_ 年 月 日) (住所 \_\_\_\_\_) は、申請者を代理人に選任し、本申請及び受領の行為を委任しましたので、お届けします。

※ In case like Self-editing, Seal isn't necessary, otherwise Corporation, need Seal.

※ 自署の場合は、押印不要です。法人の場合は、押印してください。

※ This letter of attorney must be written by a mandator himself/herself in whole columns. If this letter of attorney is written by other than the mandator, this letter of attorney will be invalid. In order to identify representative, his/her ID (such as *Zairyū Card*) is necessary.

If the letter of attorney is insufficient, certificate shall not be issued.

※この委任状は委任者本人がすべて記入してください。委任者以外のものが記入した場合は、この委任状は無効となります。本人確認のため、代理人の身分証明書(在留カード等)が必要となります。また、委任状の記載に不備がある場合は、証明書の発行はできません。

問い合わせ先・郵送先 Inquiry / Sending address:

〒519-0195

亀山市本丸町577番地 Kameyama-shi Honmaru-chō 577

亀山市 総務財政部 税務課 Kameyama-shi, Sōmuzaisei-bu, Zeimu-ka

(Civil tax section, Financial department, Kameyama City Office)

TEL0595-84-5063 (in Japanese, direct line)(日本語、直通)